

Verlobung und Heirat

Der endgültige und entscheidende Schritt in die Welt der Erwachsenen wurde mit der Verlobung und Hochzeit vollzogen - gefeiert, aber auch beklagt. Der Hochzeitslader lud die Gäste zur Hochzeit, und die Braut trug bis in dieses Jahrhundert die traditionelle Brautkrone, das besonders in Durmersheim übliche Kaschmirtuch als Schleier oder einen Kranz aus Myrtenzweigen. Dieser wurde zum Andenken an diesen wichtigen Tag oft zusammen mit dem Sträußchen des Bräutigams in einem verglasten Kasten (einem „Kensterchen“) aufbewahrt.

Nach der Trauung bewarf man das Brautpaar mit Getreidekörnern und Erbsen oder überreichte der Braut ein Gebäck in Form eines Krebses - Rituale, die sich positiv auf die Fruchtbarkeit der Braut auswirken sollten. Salutschüsse und anderer Lärm, wie z.B. das lautstarke Zerschlagen von Geschirr, sollten böse Geister vertreiben, die wie die Braut gekleideten Brautjungfern sollten diese von der Braut ablenken. Auf ähnliche Vorstellungen geht auch der Brauch zurück, die Braut über die Schwelle der neuen Wohnung zu tragen, da sie mit den darunter wohnenden Hausgeistern noch nicht vertraut war. Das Brautbett war oft mit christlichen Symbolen bemalt und im Schlafzimmer durften Kruzifix und Herz Jesu- sowie Herz Maria-Bilder nicht fehlen.

Les Fiançailles et le Mariage

Le pas décisif et définitif dans le monde des adultes se faisait par les fiançailles et le mariage, qui étaient fêtés mais aussi déplorés. Les invités étaient conviés à la noce, et la jeune mariée Portait comme voile le foulard en cachemire, qui était surtout de coutume à Durmersheim et que la tradition prescrivait jusqu'à notre siècle, et la couronne nuptiale qui pouvait être faite de myrte. Celle-ci était gardée en souvenir sous globe, souvent accompagnée du petit bouquet offert par le fiancé.

Après la cérémonie, on lançait sur le couple des grains de céréales et des petits pois, ou bien on remettait à la jeune mariée un gâteau en forme de crabe, des rituels donc qui devaient avoir un effet positif sur la fécondité du couple. Pour chasser les mauvais esprits, on faisait beaucoup de bruit, on cassait de la vaisselle et tirait des salves d'honneur. Pour détourner l'attention des mauvais esprits de la fiancée, les demoiselles d'honneur étaient habillées de la même façon que celle-ci.

C'est pour des raisons similaires que la mariée ne franchissait le seuil de sa nouvelle maison que portée, car elle n'était encore qu'une inconnue pour les pénates qui y vivaient. Le lit conjugal était souvent décoré

Freundinnen der Braut „staffierten“ das Brautbett auf und bestreuten es mit Rosenblättern und Myrtenzweigen. Zu vorgerückter Stunde geleiteten Freunde und Bekannte das jungvermählte Paar bis vor oder gar in die Schlafstube, wobei mit anzüglichen und deftigen Ratschlägen für die Hochzeitsnacht nicht gespart wurde.

Die Braut schenkte dem Bräutigam z.B. eine Uhrenkette (geflochten aus dem Haar der Jungmädchenzöpfe der Braut) oder selbstgestickte Hosenträger; der Bräutigam schenkte der Braut z.B. ein Schmuckstück und einen Rosenkranz. Der besondere Stolz der Braut war natürlich ihre „Aussteuer“ und die Bett- und Leibwäsche aus selbstgesponnenen Garn war sorgfältig mit den Initialen der Braut bestickt.

de symboles chrétiens, le crucifix et les représentations du Cœur du Christ et de la Vierge Marie étaient de rigueur dans la chambre. Les amies de la mariée préparaient le lit et y dispersaient des pétales de roses et des brins de myrte. A une heure avancée de la fête, le couple marié était conduit par ses amis jusqu'à la porte ou même à l'intérieur de la chambre, ce qui ne se passait jamais sans prolifération d'insinuations et de conseils de toute sorte concernant la nuit nuptiale.

Le cadeau de la fiancée à son futur époux pouvait être une chaîne de montre tressé de ses nattes de jeune fille ou encore des bretelles qu'elle avait brodées elle-même. Le fiancé offrait à sa, future femme un bijou ou un chapelet.

Bien sûr que la fiancée était particulièrement fière de sa dot. La lingerie de maison et le linge de corps (dont le tissu avait été fabriqué par elle-même) étaient brodés de ses propres initiales.